

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljai hely (Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések: négyzetcm.-ként
Nyilt-tér: soronként 20 fillér.

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni Örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen

A föld megmentése

A héten a képviselőház elé került a földtehermentesítési törvényjavaslat, melylyel a kormány kétségtelenül fontos lépést tett a hitelkérdések megoldására. Teljes elismerés illeti a kormányt, hogy a rendelkezésre álló lehetőségek közül ki tudta választani azt a megoldási formát, amelylyel segíteni tud nemcsak a kis- és középbirtokokon, de nagyon helyesen tervbevette a saját hibájukon kívül eladódott, s tönk szélére jutott nagybirtokok megfelelő szánását is. A törvényjavaslatot, amely valóban a föld megmentését szolgálja, úgy szerkesztették meg, hogy ennek alapján meg lehet szabályozni őket azoktól a nyomászó alapterhektől, amelyek annyira súlyos veszélyt jelentettek már, hogy kezdett megintogni a föld áldásába vetett hagyományos magyar hit.

A javaslat, amely bizonyára igen rövid időn belül törvényerőre emelkedik, kimondja, hogy az állam szavatosságot vállal a gazda tőke és kamatszolgáltatásaiért. Intézkedik, az egész hitelműveleti akció irányításáról s a teherrendezési eljárásra országos bizottságot alakít. Ez a bizottság tulajdonképpen azonos az ötös bizottsággal, de mindenesetre szükséges lesz néhány kiváló országos hírvé szakemberrel való kiegészítése. A törvény végrehajtását költségkimelés szempontjából a meglévő altruiszták intézetekre s a szükséghez képest az OKH vidéki szerveire, valamint a Pénzügyi Központ körébe tartozó vidéki pénzügyintézetekre bizza. A tehermentesítési eljárás rendezése 90 napot vesz igénybe. Az eljárás során telekkönyvi feljegyzésnek minden adatot és a már kitűzött árverést a teherrendezési eljárás lebonyolításáig el kell halasztani. A kormány javaslatára részletesen intézkedik arról a tár-

gyalásról, amelyet az illetékes szerv a hitelezőkkel folytat. Az országos bizottság megállapítja az összes terheket és a birtokok megterhelési maximumát. A megegyezést a rendelkezésre álló adatok beszerzése után úgy kell létrehozni, hogy az a birtokos teherbíró képességét ne haladja meg. Igen fontos passzusa a javaslatnak, hogy érintetlenül hagyja a zálogleveles, hosszú lejáratú kölcsönöket, amelyeket közhitel szempontjából sem lehet megingatni. Mindezek előtt egyezséget kíván létrehozni azokkal a hitelezőkkel, akik a követelési rangsor szerint oly hátul vannak, hogy a jelenlegi alacsony földárak mellett amúgy sem elégíthetnék ki igényeiket. Ha az egyezés sikerül, az országos bizottság a pénzügyi szindikátust bizza meg a hitelezők kielégítésével. Természetes, hogy ezek után a volt hitelezők és az adós között a jogviszony megszűnik, mert az adóssal szemben a pénzügyi szindikátus lép a hitelező helyébe.

A javaslat célja mint már említettük, nem kizárólag a kisebb birtoktestek megmentése, hanem az egész magyar birtokpolitika szolgálata. Ebből az elgondolásból fakad, hogy a nagybirtokok hitel-szükségletének rendezése külön klauzulákat igényel. E téren a segítség módját egy beiktatással kívánják megoldani, mely szerint az eladódott nagybirtokoknak egy részét a szükséghez képest felparcellázzák, vagy ugyanúgy, mint a kisbirtokoknál, kölcsönkötvény nyújtásával segítik. Az ily módon történő újabb birtokszerzéseknél maga az eladó nyújtana a vásárló kisbirtokos részére a hitelt oly módon, hogy a vásárló kisbirtokos a 6^{1/2}%-al 30 év alatt törlesztendő kölcsönrel vásárolná meg a birtokot, amely annuitásból négy százalékat az eladó kap kézhez,

Singer varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!

2^{1/2}% pedig kamatoztatva javára iratnék úgy, hogy a törlesztési határidő letelte után egy összegben megkaphatja az eladott birtok teljes vételárát.

Nagy vonásokban ezeket tartalmazza a kormány javaslata, amely hivatásában való-

ban nemzetmentőnek nevezhető, mert épen azt a réteget menti meg a nemzetnek és hozza munkaképes helyzetbe, amely nemzethűségével, szorgalmával és lankadatlan munkakedvével valóban legfontosabb rétegét jelenti nemzetünknek.

Hol építsük meg Sátoraljai hely uszodáját és strandfürdőjét?

Irta: Szeszlér Ödön.

II.

Az 1. sorszám alatt leírt berecki strandfürdő előnye az, hogy a legkisebb költségbefektetést igényeli és fürdő céljaira bőséges, bár hideg folyóvíz áll rendelkezésre; hátránya, hogy a város központjától számított 5 és fél km. távolságra és idegen község területére esik; a hozzáfutás költséges, a kabinok az árvizek által való elsodrás veszélyének vannak kitéve és a jégzajlásra való tekintettel minden őszi leszerelendők és a hullámtérből eltávolítandók lennének. A közérdek, illetve árvédelem szempontjából az építményeket oly módon kell lerögzíteni, hogy azoknak az esetleges nyári árvizek által való elsodrása kizártnak legyen tekinthető, nehogy a berecki-i törvényhatósági uti vasbeton hid nyílásait eltorlaszolhassák.

Nem hagyható továbbá figyelmen kívül az a körülmény hogy a nyílt folyóvízben való fürdés veszélyes jár és alig mulik el esztendő nélkül, hogy a Bodrog áldozatot ne követelne.

A 2. számú megoldás, előnye az, hogy az ezen a helyen létesítendő fürdő a város központjához közel, attól csupán mintegy 750 méter távolságra esnék és így a város közönségének azok a rétegei is felkereshetnék, akik elfoglaltságuk miatt a berecki-i fürdőt annak távolsága miatt a multban nem látogathatták. Előnye továbbá az is, hogy a szükségelt terület nagy része a város tulajdonát képezi.

Ezekkel az előnyökkel szemben azonban hátránya ennek a helynek a vízbeszerzés nagy költsége, továbbá az, hogy a kavicsos altalaj miatt a fürdő medencét vasbetonból, megfelelő szigeteléssel

tökéletesen vízzáróan kell létesíteni, ami ugyancsak nagy költségbefektetést igényel, további hátrány a környezet rendezetlen és egészségtelen volta, amennyiben a fürdő medence a városi szennyvizek levezetésére szolgáló régi Ronyvameder és malomárok által körülvárt területre kerülne, hátránya végül, hogy ez a terület a Ronyva árvizei által való elborításnak van kitéve.

A 3. alatt említett régi kocsolyapálya területén elhelyezendő strandfürdőnek az előbbivel szemben az lenne az előnye, hogy egészségesebb helyen és a Ronyvából való vízkivétel helyéhez közelebb fektüdnék, a zárt csövezeték létesítése tehát kisebb költségbefektetést igényelne, evvel szemben a város központjától való távolsága az előbbiét mintegy 600 méterrel meghaladja; egyébként azonban ezen a helyen is csak igen nagy költségbefektetéssel lehetne a fürdőt megépíteni.

A 4. helyen említett Fehér-patak melletti megoldás előnye a vízbeszerzésnek és a medence építésének lényegesen kisebb költsége, amennyiben a fürdő vizét a patakából közvetlenül, minden nagyobb költségbefektetés nélkül nyerhetné és az agyagos altalaj miatt nem kellene a medencét vasbetonból készíteni: további előnye e helynek egészséges, szép fekvése, hátránya hogy a város központjától mintegy 2 km. távolságban fekszik, hogy az igénybe veendő terület idegen tulajdonát képez.

A fürdő létesítésének előmozdítása céljából a vármegye főispánja által alakított bizottság kérelmére a miskolci m. kir. kulturmérnöki hivatal is tanulmány tárgyává tette a

Mai lapszámunkhoz csatolva a „Bodrogköz” c. melléklet

számbavehető megoldási lehetőségeket és ennek alapján a múlt év szeptember havában „Előtanulmány Sátoraljaujhely strandfürdőjének tervéhez” című véleménnyel szolgált, amelyből idézem a következőket:

„A fürdő helyének megválasztása szempontjából három hely jöhet számításba. A régi uszoda helye, a tenisz pályák melletti alacsony területek és a Fehér-patak melletti rét terület. A kulturális hivatal mindhárom lehetőséget tanulmányozta s a megejtett műszaki felvételek alapján egyedül csak a Fehér-patak melletti megoldást tartja nagyobb nehézségek nélkül keresztülvihetőnek.”

(folyt. köv.)

Felsőkereskedelmi iskolánkról

Irta: dr. Székely Albert.

A városi felsőkereskedelmi iskola megüresedett igazgatói állását az igazgató-bizottság Sorger Miksa miskolci állami felsőkereskedelmi iskolai tanárral töltötte be.

Mint a felsőkereskedelmi iskola egyik életrehívója, aki évekig küzdöttem annak szervezése és fenntartása érdekében, feljogosítottan érzem magam, hogy az igazgatóválasztás alkalmából, e hozzánk annyira közelálló intézet államosítása, az ezernyi bajjal küzdő határszéli városunk ezzel kapcsolatos tehermentesítése érdekében, a nyilvánosság előtt szót emeljek.

Sátoraljaujhely megyei város a legsúlyosabb és legválságosabb időkben a kultúra fejlesztése s a város haladása iránti igen tiszteltetelmű áldozatkészséget tanúsított, mint az iskola fenntartója s arra erején felül áldozott a háború előtt, az alatt és azt követően is. Tehermentesítette ez által a tulterhelt főgimnáziumot s lehetővé tette, hogy olyan tanulók, akik különben nem folytathatták volna — vagy csak idegenben — tanulmányaikat, olyan nevelésben és oktatásban részesüljenek, mely a gyakorlati kereskedelmi életpályát, annak látókörét és kenyérkereseti lehetőségét nyitotta meg számukra. Számtalan szülő gondol ezért hálaival a város vezetőségére, amely már eddig is ugyiszólván végsőkig megterhelte háztartását, csak hogy az iskolát tovább is fenntarthassa.

Ha a világháború közbe nem jön, talán már saját épületében működhetne a buzgó tanári kar s a magas kormányzat beválthatta volna ígéretét, melyet ismételtent tett a tanári kar fizetésekiegészítése s az iskola államosítása érdekében.

Az intézet most megválasztott igazgatóját nem ösmerem, de a legjobb hírek előzik meg mint kiváló pedagógust és szakembert, aki a német és francia nyelvet is tökéletesen bírja. A róla nyert előzetes információk kétségtelessé

teszik, hogy az iskola irányításában az új idők gazdasági és kereskedelmi szükségleteinek megfelelő szellem fog párosulni a vallásos és hazafias neveléssel kapcsolatban, mely törekvés és elért eredmények tekintetében egyébként eddig sem merült fel kifogás, mert a tanári kar mindig hiven és odaadóan teljesítette ezirányú kötelességeit.

Előlegeznünk kell tehát bizalmunkat az új igazgatónak és bizton várjuk és reméljük, hogy a tanári karral, városunk vezetőségével s minden közögye iránt nemesen érdeklődő főispánunkkal karöltve, mindent el fog követni, hogy a polgárság elszegényedése miatt súlyosan szenvedő városunk tehermentesítsék, hogy az iskola most már mielőbb államosítsák és hogy az fennállásának második évtizedes jubileumára, mely 1932. év szeptemberében lesz, már saját palotájában ápolhassa ebben a trianoni határvárosban a magyar kereskedelem és kultúra ki nem apadható forrását. Hiszen minden erőnk megfeszítésével is csak kulturfőlényünkkel győzedelmeskedhetünk álnok szomszédainkon.

Az ipartestületi elnök-választás

A múlt héten a helybeli általános ipartestület mozgalmas napokat élt: a szakcsoportok elnökeivel kiegészített jelölő-bizottság feladatának lelkiismeretes teljesítésével igyekezett a március 8-án d. u. 2 órakor kezdődő tisztújító közgyűlést úgy előkészíteni, hogy a választási mozgalmak az iparos társadalom békéjét, különös tekintettel a mai nehéz gazdasági viszonyokra, meg ne zavarják és a választások a hazafias megértés jegyében folyjanak le. A folyó hó 5-én este megtartott értekezlet végre meghozta a kívánatos eredményt és a szakcsoportok elnökeivel kiegészített jelölő bizottság egyhangulag megállapodott úgy az elnökjelölt, Poós József cipész-mester, valamint az ipartestületi választmány tagjelöltjeinek személyében.

A lelépő elnök, Fekete Károly lakatosmester, kilenc évi eredményes munka után, bár a jelölő-bizottság többsége újbóli jelölése mellett foglalt állást, azt elfogadni csak egyhangú választás biztosítása esetén lett volna hajlandó. Miután pedig ezt biztosítani nem lehetett, a jelölő értekezlet, a lelépő elnök érdemeinek és fedhetetlen egyéniségének egyhangú elismerése mellett, jelöltségétől eltekintett és az iparosság érdekeit és a békességet tartva szemelött, más elnökjelölt személyében ipar-

kodott megállapodni. Megállapítást nyert, hogy a lelépő elnök a jelölő értekezlet tagjainak bizalmát nagyobb többségben ezúttal is bírja, de jelöltségével ezidő szerint az ellenmozgalmakat leszerelni nem tudja. Fekete Károly kilenc évi elnöki ténykedése méltánylást érdemlő eredményeket hozott a helybeli iparos társadalomnak. Nevéhez fűződik az új ipartestületi székház megvétele és a kerthelyiség létesítése. Mindenki elismeri, hogy elnöki működésével, az őt támogató hazafias iparos társaival együtt, beírta nevét a helybeli iparosság történetébe s puritán, egyenes egyénisége általánosan elismert. Sok szó hangzott arról, hogy a folyó évben megünneplésre kerülő 40 éves jubileum alkalmából az általa elért eredmények az iparosság képviselőire elsősorban őt érdemesítik. Azonban az egyhangúság személye mellett ezidő szerint ha meg nem is nyilatkozott, tapasztalataival továbbra is rendelkezésére áll az iparosságnak és önkéntes távozása csak növeli a mindenki által elismert érdemeket. Maga Fekete Károly legmelegebben támogatja Poós József elnökjelöltségét.

Poós József, a jelöltség elvállalásában, az iparos közérdek szempontjából áldozatot hozott. A jelöltségét nemcsak hogy nem kereste, hanem azt magától mindenféleképpen elhárítani igyekezett. Végül is az egyhangú megnyilatkozás hatása alatt a jelöltséget az iparosság békeje és az együttes működés érdekében fogadta el. A jelölő értekezlet az elnökjelölést követően összeegyeztette a hivatalos jelölő-bizottság és a Weisz Benő női szabad előjárásági tag által benyújtott választmányi listát. Ugyanakkor Weisz Benő kijelentette, hogy a maga részéről is szolgálni akarja a békés kibontakozást és hangsúlyozta, hogy habár neve mint elnökjelölté kívülről forgalomba jött, ő a jelöltséget, üzleti érdekeire tekintettel, nem fogadhatja el; mire az értekezlet Weisz Benő érdemeit elismerve, közmegelegedésre összeállította a választmány jelöltjeinek a listáját. Ezután az értekezlet újból hangsúlyozva a békesség és egyetértés szükségességét és kiemelve a mindig hazafias iparosság nemzetfenntartó fontosságát, működését befejezte.

A tisztújítástól mi is egy békés és izgalmtól ment, az iparos közérdeket szolgáló választási eredményt remélünk és Poós József megválasztásában a további eredményes munka biztosítását látjuk.

Keresek elfogadható árárt néhány darab

ANTIK BUTORT.

Cím: Rhédey „Urnök Otthona”

Sátoraljaujhely
Andrássy ucca 79.

Kétfő hajnalban kiöntött a Ronyva

Viz alá került a város keleti része

Kellemetlen meglepetés érte városunkban a Ronyva-menti házak és a mélyebben fekvő keleti városrész lakóit f. hó 2-ára virradóra. A Felvidéken hirtelen enyhére fordult időjárás nagyobb olvadási idezett elő, mely kiadós esőzésektől is táplálva, a Ronyva medrét rövid napok alatt annyira megduzzasztotta, hogy a rohanó ár több helyen kilépett és a lapályos területeket elárasztotta. — Itt említjük meg, amiről Ujhelyben bizonyára kevesen tudnak, hogy Kassáról már a pénteki rádióban nagyobb áradás bekövetkezését jelezték.

Vasárnap éjszakára már nálunk is észrevehető volt a Ronyva rohamos áradása. A cseh állomásfőnökség aznap éjjel előtt távbeszélőn kérdést intézett a nagyszalánci és kozmai állomásfőnökségekhez, ahonnan azt a választ kapta, hogy a Bozsva és a Ronyva Nagyszalánc közelében kiöntött, Kozmán azonban a Ronyva medrében van. Ezalatt egyre nagyobb víztömeg zúdult alá a Ronyván, míg hajnali 3 óra tájban a betonhidon tartózkodó megfigyelők megállapították, hogy a hid alsó peremét alig választja el néhány centiméter a víz színétől. Ekkor már a hirtelen érkező áradat percek alatt elárasztotta a Ronyva part közelében épült házakat: a Rákóczi-uccának a Dókus Gyula-ucca sarkáig terjedő részét, a Drugeth és Kinizsi-uccákat, a Windischgraetz-telepet. a Dianával szomszédos területeket és a cigánytelepet Ezekben és a Szemere uccától jobbra, a kiáradt Ronyva felé vezető rövid uccákban az alacsonyabb fekvésű házak lakásaiba is behatolt a víz.

Az áradást már az éjjelutáni órákban több helyen észrevették, ahol a lakók előbb az állatállományt igyekeztek biztonságba helyezni, majd saját és családtagjaik mentése volt egyedüli céljuk. Ez a menekülés, a vízáradat folytonos emelkedése következtében egyre nagyobb arányokat öltő veszedelem elől, természetesen nagy jajveszkelés és fejvesztett rémület kíséretében ment végbe. A szokatlan zajra és lótas-futásra csakhamar az egész városrész közönsége talpon volt és a hajnali órákban már rohanva hagyták el vizzel elárasztott lakásaikat a komolyabb veszedelemben forgó lakók. Sokan az ablakon keresztül menekültek az uccára és számos helyről járművek igénybevételevel szállították el a lakásba szorultakat. Több pincelakás annyira megtelt a betóduló áradattal, hogy a víz — melynek tetején butorok uszkáltak — sok helyütt a menyezetiig ért. Hetekig fog tartani, míg a víztömeget ezekből a lakásokból kiszivattyúzzák.

A mentési munkálatokban nagy önfeláldozással vett részt a csendőrség, rendőrség, tűzoltóság és a honvédszázalónak erre az alkalomra megfelelő felszereléssel ellátott csapata. A mentési munkálatokat a kora reggeli órákban a helyszínén megjelent dr. Orbán Kálmán polgármester, Tóth Elek rendőrtanácsos és vitéz Zombory József vármegyei tűzrendészeti felügyelő irányították. Hétfőn reggelre a mentőknek már számottevő dolguk nem akadt, mert az áradat



Oh jaj...!
megolx az átkozott köhögés!

KÖHÖGES REKEDTSEG
TOROKFAJÁS
ELLEN

EGGER
MELLÉ
Pasztilla

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGERIÁKBAN



Egger Mellé Pasztilla
szájhajom meggyógyítja!

7-8 óra között mintegy fél méterrel leapadt és így a veszélyeztetett területek lakói többé komolyabb veszedelemnek nem voltak kitéve. A víz állása azonban továbbra is igen magas maradt a Ronyva medrében és az elárasztott területek csak keletre mentesültek némileg a nagy víztől.

Az áradás jelentékeny kárt okozott az elöntött területek lakásaiban, melyekben leginkább a pincékben télire elraktározott élelmiszerek mentek tönkre. Szerencse volt a nagy veszedelemben, hogy az óriási vízáradat nem jégzajás kíséretében ért hozzánk, mert különben kiszámíthatatlan veszély és kár érte volna a Ronyva-parti lakosságot. Másik szerencse, hogy az áradás emberáldozat nélkül olyan gyorsan szűnt meg, mint a milyen váratlanul és hirtelen a városra szakadt.

Ez az újabb árvízkatasztrófa remélhetőleg jobb belátásra fogja immár birni a csehekét, akiken eddig egyedül mullott a Ronyva szabályozás megoldása s ezáltal az árvízveszedelem kiküszöbölése.

H I R E K.

— **Kinevezés.** A kormányzó az igazságügyminiszter előterjesztésére *Miskey Istvánt*, az itélőbírák és ügyészek részére megállapított II. fizetési csoport jellegével felruházott sárospataki járásbíró a sárospataki járásbíró elnökévé kinevezte.

— **József kir. herceg ajándéka a Zemplénnvármegyei Kossuth Kaszinónak.** *Dr. Balogh Jenő*, a Magyar Tudományos Akadémia főtitkára, értesítette *dr. Székely Albert* ügyvédet, a Zemplénnvármegyei Kossuth Kaszinó könyvtárosát, hogy *József kir. herceg öfensége* eleget tett kérésének és „A világháború, amilyenek én láttam” című nagy történelmi és hadászati művének eddig megjelent I-V. kötetét, az összes térképmelléklettel együtt, tiszteletpéldányul a Kaszinónak ajándékozta és azokat egyidejűleg meg is küldötte.

— **10.667 lélekkel szaporodott csonka Zemplénnvármegye lakossága.** *Bernáth Aladár* alispánhoz már beérkeztek a vármegyében megejtett népszámlálás adatai. Ezek szerint a csonka vármegye lélekszáma 146.653, az 1920. évi 135.986 lélekszámmal szemben. A szaporodás a sátoraljajuhelyi járásban 613, a sárospatakiban 3344, a bodrogközben 3041, a tokajiban 2065 és a szerencsi járásban 4089. Apadt a lélekszám Sátoraljajuhely megyei városban, Mikóházán, Mátyásházán, Tolcsván, Kisrosvágyon, Mádton, Tállyán, Alsódobszán, Hernádkakon és Kiscsécen (1). A többi községekben szaporodott a lélekszám.

— **Esküvő.** *Berkovics József* f. hó 8-án d. u. 1 órakor tartja esküvőjét *Molnár István*-ucca 5. sz. alatt *Weinberger Rózsikával*, melyre barátait és ismerőseit szívesen meghívja. (Minden külön értesítés helyett.)

NE KISÉRLETEZZÉK!



EZÉRT ISMÉTELJÜK:

NE KISÉRLETEZZÉK!

SINGER VARRÓGÉPEK világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság

A jó varrógép gyártása precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!

Singer varrógépek azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzemben készülnek!

— **Makacs székrekedés,** vastagbélkatarus, gyomorbad, puffadás, vértorlódás, sárgaság aranyeres csomók, csipőfájás eseteiben a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz, reggel és este egy-egy kis pohárral bevéve, rendkívül becses háziszor. Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a **Ferenc József** víz még ingerlékeny belső betegknél is fájdalom nélkül hat. **Ferenc József** keserűvíz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Halálozás.** *Nyomárkai Nyomárkay Kázmér* ny. p. főtanácsos életének 74. évében f. hó 5-én Budapesten elhunyt. Halálát a *Nyomárkay* és *Isépy* családok gyászolják.

Kecsethy Gyula ny. áll. elemi iskolai igazgató-tanító f. hó 4-én 66 éves korában Sátoraljajuhelyben elhunyt. Temetése 6-án ment végbe nagy részvét mellett.

— **Az állami polgári fiúiskola szabadságünnepéje** Az iskola a nagy évfordulóról március 14-én, szombaton délután 5-kor emlékszik meg a Kath. Kör nagytermében. Az ünnepi beszédet *Trillsch Péter* tanár mondja. A hatóságokat, szülőket, érdeklődőket ezúton igen szívesen hívják és várják.

— **Rójtí vasárnap.** A Sátoraljajuhelyi Református Leányegylet f. évi március hó 8-án d. u. 5 órai kezdettel rójtí vasárnapot tart, melyen a műsor egyéb pontjai keretében imádkozik *Gaál László* htkatató-lelkész és előadást tart *dr. Vasady Béla* sárospataki theol. akad. igazgató.

— **Hazafias ünnep.** A sátoraljajuhelyi m. kir. dohánygyári munkás Önképzőkör március idusának évfordulója alkalmából f. hó 14-én d. u. 5 órai kezdettel a Katolikus Kör nagytermében hazafias ünnepet rendez változatos műsorral. Belépődíj nincs.

— **Székrekedés.** Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz még ingerlékeny belső betegknél is fájdalom nélkül hat.

— **Köszönetnyilvánítás.** Lécfalvi Gyárfás Olivér hét kötet értékes természettudományi folyóiratot ajándékozott a sátoraljajuhelyi kegyesrendi reál gimnáziumnak. A nagylelkű adakozónak az intézet igazgatósága hálás köszönetét fejezi ki.

— **Polgári iskolai magántanulók figyelmébe.** A közoktatásügyi miniszter a polgári iskolákat a kir. tanfelügyelőségek hatásköréből kivéve, ezután a magántanulók magánvizsga iránti kérvényeiket *Kolthay Alajos* kir. főigazgatóhoz címezzék Szegedre. A kérvények azonban továbbra is az illetékes iskolák igazgatóinál — lehetőleg személyesen — nyújtandók be. A kérvények minél előbb beadandók!

— **Öngyilkosság.** *Fidrán László* helybeli kárpitos tanuló f. hó 1-én a Kossuth Lajos ucca 15. számú ház fatartójában felakasztotta magát. Másnap reggel a fatartóban járó házbéliek találtak rá és jelentést tettek a rendőrkapitányságnál. Birtokában egy levelet találtak, melyből megállapították, hogy az öngyilkos életuntségéből követte el, mert reménytelennek látta a további életet. Hulláját a köztemető halottas házába szállították.

— **Megszűnt az ebzárlat.** A három hónap óta tartó ebzárlat folyó hó 4-én véget ért. Az ebek azonban továbbra is szájkosárral látandók el és az uccán porázon vezetendők.

— **Ungváry-rózsa.** 25 darab babrózsa (folyton virágzó, polyantha) a legszebb fajtákban csomagolva 16 P. Postai szállítás! Ungváry József faiskolája Cegléd. Árjegyzék ingyen!

— **A kir. törvényszékről.** A rendőrkapitányság *Futó István* helybeli napszámot lopás bűntette és vétsége, valamint egy rendbeli sikkasztás vétsége miatt letartóztatta és átadta a kir. ügyészségnek. A törvénykezés egyszerűsítéséről szóló törvény alapján a bíróság még az nap megtartotta a tárgyalást és a beösmérésben lévő vádlottat hat hónapi börtönrre

ítélte. Vádlott az ítéletben megnyugodott és büntetésének kitöltését azonnal megkezdette.

FOGALOM

a közönség körében az a tisztaság, rend és előzékeny kiszolgálás, melyet

20% engedmény

adása mellett nyújtunk ezen lap előfizetőinek.

legolcsóbban

nálunk étekezhet, mert olcsó árainkból külön kedvezményképpen (P 1.50-es menüt kivéve)

10%

engedményt adunk.

Semmi

költsége sem az érkezéskor, sem az elutazáskor, mert szemben vagyunk a KELETI PÁLYAUDVARRAL.

Magyaros vendégszeretettel várjuk családi szállodánkban.

Park-Nagyszállóda

Budapest, VIII., Baross tér 10.

Szemben a Keleti Pályaudv. érkezési oldalával

ELADÓ

nagymennyiségű szőlőoltvány *Ripária Portális* alanyon és *Berlandieri* × *Ripária T. 8. B.* alanyon csemege és borfajtákban. Továbbá *Othello* gyökerez, hazai sima és gyökerez vesszők *SZÓ ISTVÁN* szőlőgazdaságában, *Nagyréde* Heves megye.

BRISTOL-SZÁLLODA

B U D A P E S T

legszebb pontján, a

Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10-16-ig
" " udvari	P 6-10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24-40-ig
" " utcai	P 20-24-ig
" " udvari	P 15-18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao eg. tojással, vajjal és jam-el P 1.20
Kitűnő ebéd v. vacsora menü P 2.40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtétellel P 4.-

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2-3 nappal előbb eszközöndő.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Eladó

jutányosan teljesen új, Ganz típusu ELEKTROMOTOR 380/220 váltóáramhoz, 1440 fordulatszám, 4.2 Hp. Gyári garancia. Megtekinthető Moskovits Ervin orvosnál Spatakon.

Eladó méhes

12 drb Boconádi 42-es vándorkaptár, 1 drb Országos-kaptár méhekkel benépesítve eladó. Felsőberecki szivattyutelep.

MEGHIVÓ.**A Tokajhegyaljai Takarékpénztár**

LXIV. ÉVI

RENDES KÖZGYÜLÉSÉT

folyó évi március hó 22-ik napján délelőtt 11 órakor, az intézet saját helyiségében tartja meg

melyre a részvényesek tisztelettel meghívotnak.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, az 1930. évi mérleg- és veszteség-nyereség számlák előterjesztése.
 2. Határozathozatal a tiszta nyereség megállapítása és felosztása, valamint az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak az 1930. üzletévre adandó felmentvényekről.
 3. Javaslat az alapszabályok 15., 17., 24., 26., 27., 29. és 30. §§-ainak módosítására.
 4. Új felügyelő-bizottság választása.
- Tokaj, 1931 március 1.

A Tokajhegyaljai Takarékpénztár igazgatósága.

A közgyűlésen csak azon részvényesek vehetnek részt, kik részvényeiket a közgyűlést megelőzőleg, még le nem járt szelvényeikkel együtt, legkésőbb 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt a társaság pénztáránál, vagy a Nyirvidéki Takarékpénztár Részvénytársaságnál, Nyiregyházán letették.

A letett részvények ellenében a részvényesek névre szóló letéti jegyet kapnak, mely csak az abban megjelölt személy, vagy annak kellőleg igazolt meghatalmazottja részére érvényes.

A letéteményezett részvények csak az illető közgyűlés befejezése után a letéti elismervény visszaszolgáltatása ellenében vehetők vissza.

Mérleg-számla

1930. december 31-én.

Vagyon. Pénztárkészlet 47.027 P 05 f. Külföldi pénzek 4022 P 88 f. Pénzintézeteknél fennálló követelések 46.345 P 33 f. Értékpapírok 4386 P. Váltótárca 1.700.315 P 29 f. Adósok 29.954 P 49 f. Kezességi adósok 33.200 P. Intézeti ház és egyéb ingatlanok 55.280 P. Berendezések 1 P. Egyéb vagyontételek 1317 P 38 f. Összesen: 1.921.849 P 42 f.

Teher. Részvénytőke 60.000 P. Tőkeirtalék 20.000 P. Tartalékalap 67.000 P. Ingatlan értékcsökkenési tartalékalap 10.000 P. Nyugdíj tartalékalap 4000 P. Betétek: takarékbetétek 897.394 P 30 f., betétek folyószámlán 111.782 P 10 f. Hitelezők 30.613 P 82 f. Kezességi hitelezők 33.200 P. Visszleszámított váltók 610.335 P 27 f. Egyéb teherkételemek 517 P 41 f. Átmeneti tételek 44.854 P 24 f. Nyereség 32.152 P 28 f. Összesen: 1.921.849 P 42 f.

Meghívó.**A Tállyai Takarékpénztár Részvénytársaság**

1931. évi március hó 20-án d. e. 11 órakor saját helyiségében

évi rendes közgyűlést tart,

melyre a t. részvényesek ezennel meghívotnak.

Ha pedig ekkor a részvényesek határozatképes számban nem jelennek meg, úgy minden újabb összehívás nélkül 1931 április hó 10-én d. e. 11 órakor új közgyűlés lesz tartva, hol a megjelentek — számra való tekintet nélkül — jogérvényesen határoznak.

A közgyűlés tárgyai:

- Jegyzőkönyv hitelesítésére 3 tagú bizottság megválasztása.
1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság évi jelentése, az 1930. évi mérleg, veszteség-nyereség számla megállapítása, a nyereség felosztása és az igazgatóság és felügyelőbizottság felmentése tárgyában határozat hozatal.
 2. Alapszabályok módosítása.

Jegyzet: Ezen közgyűlésen szavazati jogát az alapszabályok értelmében azon részvényes gyakorolhatja, kinek részvénye a közgyűlés megtartását megelőző 8 nappal nevére átiratott és le nem járt szelvényeivel együtt a közgyűlést megelőző nap déli 12 óráig a társaság pénztáránál, vagy a Miskolci Takarékpénztár Miskolc letéttett.

MÉRLEG SZÁMLA 1930 december 31-én:

Vagyon: Pénztár 3.734 P 65 f. Magyar Nemzeti Bank 132 P 08 f. M. kir. Postatakarékpénztár 83 P 31 f. Pénzintézetek és bankcégeknek fennálló követelések 2.308 P 69 f. Értékpapírok: Államadóságok 7 P 96 f. Tőzsdén jegyzett értékpapírok 507 P 10 f. Tőzsdén nem jegyzett értékpapírok 1.216 P. Váltótárca: Jelzáloggal biztosított váltók 392.951 P 76 f. Jelzáloggal biztosított peres váltókölcsön 8.540 P. Személyi hitelű váltók 26.689 P. Folyószámla adósok 6.036 P 58 f. Intézeti székhez 12.800 P. Berendezések 1 P. Átmeneti tételek 1.804 P 51 f. — Összesen: 456.812 P 64 f.

Teher: Részvénytőke 80.000 P. Tőkeirtalék 3.600 P. Tartalékalap 2.449 P 66 f. Tiszti nyugdíjalap 18 P 56 f. Betétek 122.779 P 46 f. Folyószámla hitelezők 7.943 P 49 f. Visszleszámított váltók 220.752 P. 1926. évi osztalék 33 P 60 f. 1927. évi osztalék 49 P 70 f. 1928. évi osztalék 74 P. 1929. évi osztalék 157 P. Kincstári (átalány) illeték 80 P 79 f. M. kir. kincstár illeték követelése kifizetett és jóváírt kamatok után 13 P 17 f. M. kir. kincstár illeték követelése tőkésített kamatok után 168 P 82 f. Átmeneti tételek 7.853 P 49 f. Nyereség 10.838 P 90 f. — Összesen: 456.812 P 64 f.

VESZTESÉG-NYERESÉG SZÁMLA 1930 december 31-én:

Veszteség: Betétkamat 8.595 P 39 f. Folyószámla hitelező kamatt 220 P 66 f. Visszleszámított váltókamat 18.724 P. Üzletköltség 2.792 P 53 f. Tiszti fizetések 9.690 P. Nyugdíj 160 P. Adó és illeték 5.272 P 60 f. Tőkekamat illeték 440 P 60 f. Osztalék szelvény bélyegilleték 40 P. Jótékonyosság 38 P. Nyereség 10.838 P 90 fill. — Összesen: 56.812 P 68 fill.

Nyereség: Váltókölcsön kamat 50.692 P. Folyószámla adós kamat 1.771 P 54 f. Értékpapír kamat 79 P 51 f. Késedelmi kamat 529 P 23 f. Jutalékok 2.660 P 40 f. Ingatlanjövdelem 1.080 P. — Összesen: 56.812 P 68 fill.

Nyereség felosztás:

1. Fordítassék 8000 drb. 10 P n. é. részvény osztalékára darabonként 90 fillér 7.200 P — f.
 2. Rendes tartalékra 704 P 24 f.
 3. Igazgatóság alapszabályszerű jutalékára 12% 1.300 P 66 f.
 4. Napibiztosok jelenléti díjára 1.134 P — f.
 5. Elnök tiszteletdíjára 200 P — f.
 6. Felügyelőbizottság tiszteletdíjára 300 P — f.
- 10.838 P 90 f.

Tállya, 1930 december 31.

Az igazgatóság.

Megvizsgáltuk, rendben lévőnek és helyesnek találtuk s az igazgatóság javaslataihoz mindenben hozzájárulunk.

A felügyelőbizottság.

Felügyelő-bizottsági jeientés.**Tisztelt Közgyűlés!**

Intézetünk ügykezelését a lefolyt 1930. évben törvényszabta kötelességünknek megfelelően ellenőriztük az év folyamán az intézet helyiségeiben több ízben részletes és beható vizsgálatokat tartottunk és ennek eredményeképpen jelenthetjük, hogy az intézeti ügykezelés minden ágazatában példás rendet és pontosságot tapasztaltunk, az egyes értékkállományokat pedig az intézet könyveivel mindenkor megegyezőnek találtuk.

Részvettünk a december 31-iki általános leltározásnál, tüzetesen megvizsgáltuk az 1930. évi zárszámadásokat s miután lelkiismeretes eljárásunk alapján meggyőződöttünk, hogy úgy a leltár felvétele, mint a mérleg és veszteség-nyereség számla felállítására a kereskedelmi törvény és az alapszabályoknak megfelelően történt, azok jóváhagyását javasoljuk.

Elfogadjuk az igazgatóságnak a nyereség felosztására vonatkozó tervezetét, mindenben hozzájárulunk az igazgatóságnak a közgyűlés elé terjesztett egyéb javaslataihoz s azokat az intézet és részvényesek közös érdekében elfogadásra ajánljuk.

Ezek alapján úgy az igazgatóság, mint a magunk részére a felmentvény megadását javasoljuk, illetve kérjük.

Tállya, 1931 február 19.

A felügyelőbizottság.